

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

7 DÉCEMBRE 2005

---

**Proposition de résolution relative à la menace d'exécution capitale de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien en Libye**

(Déposée par M. Josy Dubié et  
Mme Isabelle Durant)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

Cette résolution vise à faire pression sur les autorités libyennes, tant que du personnel soignant étranger, injustement incarcéré, n'aura pas été libéré.

Josy DUBIE.  
Isabelle DURANT.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉOLUTION

---

Le Sénat,

A. Considérant que cinq infirmières bulgares et un médecin palestinien sont emprisonnés depuis plus de six ans dans les geôles libyennes, l'État libyen les accusant d'avoir sciemment inoculé le virus du sida aux enfants de l'hôpital pédiatrique dans lequel ils travaillaient, ceci sur ordre du « Mossad », les services secrets israéliens.

B. Considérant que lors d'un premier déplacement sur place, fin 1998, le professeur Luc Montagnier, codécouvreur du virus HIV, ainsi qu'une mission de l'*Organisation Mondiale de la Santé* (OMS), avaient conclu que c'étaient les conditions médicales prévalant

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

7 DECEMBER 2005

---

**Voorstel van resolutie betreffende de dreigende terechtstelling van vijf Bulgaarse verpleegsters en een Palestijnse arts, in Libië**

(Ingediend door de heer Josy Dubié en  
mevrouw Isabelle Durant)

---

## TOELICHTING

---

Deze resolutie strekt ertoe druk uit te oefenen op de Libische autoriteiten zolang buitenlands medisch personeel, dat ten onrechte gevangen wordt gehouden, niet wordt vrijgelaten.

\*  
\* \*

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

---

De Senaat,

A. overwegende dat vijf Bulgaarse verpleegsters en een Palestijnse arts al meer dan zes jaar worden vastgehouden in Libische gevangenis, omdat de Libische overheid hen ervan beschuldigt dat zij opzettelijk het aids-virus hebben toegediend aan de kinderen van het kinderziekenhuis waar ze werkten en dit op bevel van de Mossad, de Israëlische geheime dienst;

B. overwegende dat, tijdens een eerste reis ter plaatse, in 1998, professor Luc Montagnier, medeontdekker van het HIV-virus, en een missie van de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie), tot de conclusie kwamen dat de besmettingen veroorzaakt werden door de

dans l'hôpital d'El-Fatih qui constituaient le vecteur de l'infection. Les rapports des experts internationaux avaient conclu à une maladie nosocomiale comme cause principale de la contamination, ceci notamment en raison de la réutilisation de seringues jetables, impropres à une seconde stérilisation.

C. Considérant qu'à l'occasion d'une nouvelle mission effectuée en 2003, Luc Montagnier, mandaté alors en tant qu'expert indépendant par Saïf Al-Islam, l'un des fils du colonel Kadhafi, disculpera définitivement les infirmières en établissant que non seulement la contamination du virus dans l'hôpital avait débuté dès 1994, soit bien avant que les accusés n'y travaillent, mais aussi que l'établissement pédiatrique avait accueilli, entre 1994 et 1997, au moins un enfant porteur du sida.

D. Considérant que durant le procès, les conclusions du rapport d'experts internationaux ne furent pas retenues, comme il ne fut pas tenu compte non plus de ce que la plupart des patients atteints du sida avaient été admis pour la première fois à El-Fatih au stade terminal de leur maladie, dont on sait qu'elle se manifeste à la suite d'une longue période d'incubation; or, durant ces périodes d'incubation, les accusés ne se trouvaient pas physiquement en Libye.

E. Considérant qu'un grand nombre de ces patients contaminés par le virus HIV ne furent jamais soignés dans leur service, et que de nombreuses contaminations eurent lieu après leur arrestation.

F. Considérant que le 29 octobre dernier, le journal des Emirats arabes unis *Al Bayan* (La Déclaration, Le Communiqué) a publié la déclaration de l'un des fils du colonel Kadhafi, Saïf Al-Islam, dans laquelle celui-ci estimait « que cette affaire était la conséquence d'erreurs et de négligences ». Il y ajoutait que « les autorités libyennes n'étaient pas conscientes des conditions sanitaires de l'hôpital dans lequel s'est produit le désastre ». Selon le fils de Kadhafi, « ce sont bien les autorités libyennes qui portent la responsabilité de cette épidémie ». Saïf Al-Islam a également confirmé le fait que les infirmières bulgares ainsi que le médecin palestinien avaient effectivement été torturés.

G. Considérant les déclarations faites à *Amnesty International*, en février 2004, par les inculpés, selon lesquelles les confessions de deux des infirmières leur avaient été extorquées sous la torture. Depuis, celles-ci se sont rétractées, révélant les conditions dans lesquelles elles étaient passées aux « aveux ». *Amnesty International* a pu vérifier qu'elles avaient subi des décharges électriques, que leurs tourmenteurs les avaient rouées de coups au sol, leur avaient attaché les mains dans le dos, puis les avaient pendues ainsi au

medische omstandigheden die in het El-Fatih-ziekenhuis heersten en dat rapporten van internationale deskundigen hadden uitgewezen dat een ziekenhuisinfectie de voornaamste oorzaak van de besmetting was, meer bepaald door het hergebruik van wegwerpinjectienaalden die geen tweede keer gesteriliseerd kunnen worden;

C. overwegende dat Luc Montagnier, die toen afgevaardigd was als onafhankelijk deskundige door Saïf Al-Islam, één van de zonen van kolonel Khadafi, tijdens een tweede missie in 2003 definitief de onschuld heeft aangetoond van de verpleegsters, door niet alleen vast te stellen dat de besmetting in het ziekenhuis al begonnen was vóór 1994 — met andere woorden lang vóór de beschuldigen er werkten — maar bovendien dat het kinderziekenhuis tussen 1994 en 1997 ten minste één kind met Aids had opgenomen;

D. overwegende dat, tijdens het proces, de conclusies van het rapport van de internationale deskundigen niet in aanmerking zijn genomen en dat er ook geen rekening is gehouden met het feit dat de meeste Aids-patiënten in El-Fatih waren opgenomen toen ze in het laatste stadium van de ziekte verkeerden — ziekte waarvan men weet dat ze pas uitbreekt na een lange incubatieperiode — en dat de beschuldigen zich tijdens die incubatieperiode fysiek niet in Libië bevonden;

E. overwegende dat een groot aantal van die HIV-besmette patiënten nooit in hun dienst werden verzorgd en dat vele besmettingen plaatsvonden na hun aanhouding;

F. overwegende dat, op 29 oktober laatstleden, Al Bayan (De Verklaring, Het Communiqué) de krant van de Verenigde Arabische Emiraten, de verklaring heeft gepubliceerd van Saïf Al-Islam, één van de zonen van kolonel Khadafi, die vond dat deze zaak het gevolg was van vergissingen en nalatigheden; dat hij daaraan toevoegde dat de Libische overheid niet op de hoogte was van de sanitaire omstandigheden in het ziekenhuis waar de ramp plaatsvond en dat volgens hem de Libische overheid wel degelijk verantwoordelijk is voor deze epidemie; dat Saïf Al-Islam tevens heeft bevestigd dat de Bulgaarse verpleegsters en de Palestijnse arts gefolterd werden;

G. overwegende dat de verdachten in februari 2004 aan Amnesty International verklaard hebben dat twee van de verpleegsters hebben bekend na te zijn gefolterd; dat deze bekentenissen sedertdien weer zijn ingetrokken en dat bekend is geraakt in welke omstandigheden de verdachten de bekentenissen hadden afgelegd; dat Amnesty International heeft bevestigd dat zij gefolterd waren met elektriciteit, dat hun folteraars hen hadden geslagen terwijl zij op de grond lagen, hun handen op de rug hadden gebonden

sommet d'une porte, jusqu'à ce que leurs articulations se démettent. Toujours dans le but de leur faire admettre les crimes imaginaires qu'on leur impute, leurs interrogateurs bandèrent les yeux des infirmières en menaçant de lâcher sur elles des chiens féroces.

H. Considérant que deux officiers de police libyens ont confessé avoir extorqué les aveux de deux des infirmières sous la torture.

I. Considérant que la diplomatie française, dans un communiqué officiel daté du 7 mai 2004, constate que la condamnation à mort de ces personnels soignants cadre mal avec le processus de réchauffement initié entre l'Union européenne et la Libye.

J. Considérant que toutes les garanties pour un procès juste et équitable au regard des normes internationales ont été refusées aux inculpés.

K. Considérant que le 15 novembre la Cour suprême libyenne qui devait infirmer ou confirmer la condamnation à mort de ces personnels médicaux devant un peloton d'exécution, a décidé de reporter sa décision au mois de janvier et qu'il y a donc urgence de faire pression sur les autorités libyennes, car si la condamnation était confirmée, la sentence serait exécutoire dans les 60 jours.

Invite

1. le gouvernement à enjoindre les autorités libyennes à libérer les personnes injustement condamnées et à respecter les droits de la défense;

2. à coordonner cette exigence avec les autres États membres de l'Union européenne;

3. à s'opposer à toute normalisation des relations au niveau national et européen avec la Jamahiriya libyenne tant que les personnes injustement condamnées n'auront pas été libérées.

4. le ministre des Affaires Etrangères à tenir le Sénat informé des démarches qu'il entreprendra et de leurs résultats éventuels.

16 novembre 2005.

Josy DUBIE.  
Isabelle DURANT.

en hen vervolgens zo hadden opgehangen aan een deur, tot hun gewrichten ontwricht waren; dat dit gebeurde met het doel hen de ingebeeld misdaden die hen worden toegedicht te laten bekennen; dat de folteraars hen bovendien geblinddoekt hebben en gedreigd hebben bloeddorstige honden op hen los te laten;

H. overwegende dat twee Libische politieagenten toegegeven hebben de bekentenissen van twee van de verpleegsters na foltering te hebben verkregen;

I. overwegende dat de Franse diplomatie in een officieel communiqué van 7 mei 2004 stelt dat de terdoodveroordeling van dit medisch personeel haaks staat op het toenaderingsproces dat aan de gang is tussen de Europese Unie en Libië;

J. overwegende dat alle garanties voor een naar internationale normen eerlijk en rechtvaardig proces aan de beschuldigten geweigerd zijn;

K. overwegende dat het Libische Hooggerechtshof, dat op 15 november de terdoodveroordeling van deze medische hulpverleners door executie voor een vuurpeloton moest bekrachtigen of ongedaan maken, heeft besloten om zijn uitspraak uit te stellen tot januari en er dus dringend druk moet worden uitgeoefend op de Libische autoriteiten, aangezien een bevestigd vonnis binnen de 60 dagen uitgevoerd zou worden.

Vraagt de regering

1. om de Libische autoriteiten te verzoeken de ten onrechte veroordeelde personen vrij te laten en de rechten van de verdediging te eerbiedigen;

2. om dit verzoek te coördineren met de andere lidstaten van de Europese Unie;

3. om zich te verzetten tegen iedere normalisering van de relaties op nationaal en Europees niveau met de Libische Jamahiriya, zolang de ten onrechte veroordeelde personen niet zijn vrijgelaten;

4. en de minister van Buitenlandse Zaken om de Senaat op de hoogte te houden van de stappen die terzake worden ondernomen en van de eventuele resultaten daarvan.

16 november 2005.